

SAINT-OYEN

La vatse a mèitchà

N'avie eun cou do fréye, Piérinno é Morise, que restavon pe lo mémo veladzo, deun dove mèizón eunna protso de l'atra.

Eun dzoo Piérinno propoze: « Que nèn di-teu se no betèn eunsèmbo no sou é no-z-atsettèn an vatse ? » Morise l'é d'acor, é lo dzoo apré partéisson a la fèya di veladzo lé a couti.

Eun martsèn Piérinno, que se créyave bièn pi feun que Morise, pènse: "Te féyo pi vére mé aya !"

A la fèya, apré avèi bièn avèitchà totte le vatse a partì di blantse é néye i tsatagnaye, di rèine di corne i rèine di lasi, di vatse di corne cloute a salle di corne rebécaye, di vatse avouì l'étsén-a lardze i vatse eumbataye, nèn cherdon eunna, Lenetta, eunna bétche blantse é rodze bièn grasa é la payon avouì le sou que l'avian betou eunsèmbo.

A la feun de la fèya, le do fréye tournon i métcho - « La min-èn-pi deun mon boou que l'é pi lardzo é pi échoueutte » - di Piérinno.

Euncomènson pouèi to de suite a rujì pe désidé iòou falie eunvernè la vatse.

Apré avèi bièn deusquetó to lo lon dou tsemeun - « Voualà la soluchón: apeillèn-pi la vatse ou verdjì euntremì di dove mèizón ».

Dèisèn, le do fréye désidon finque de partadjì eun do la vatse.

Piérinno, lo pi savèn, vou lo moro - "Pouèi, m'eumpouertso pa pi le man é n'é-pi mouèn de travaille".

A Morise adón reste lo déri: « Te créyave être lo pi feun, t'a voulù la téta, aya te fat allé tchertchì de fèn é d'éve pe lèi baillì pequé é bèye... é sènsa lèi gagnì rènn ! Mé, i contrèyo, vou-pi tchertchì eun sezeleun pe arié la vatse é vèndo pi de bon lasi ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Préi de :

« Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici*
- Tome II, *Histoires d'animaux*, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 sur « L'écho de nos montagnes—Les Paroisses de la Haute Vallée du Grand-Saint-Bernard »

Collaborateur de Saint Oyen pour la traduction: **Caroline Proment**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique